叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 猎巫(witch-burning) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猎巫(Witch-Burning)
第1/1页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] [iː] - [tekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːk'toʊbər] - .
This e - text was produced from Weird Tales October 1936 .
这 e - 文本 曾是 生产 从 诡异的 故事 十月 - .

这篇电子文本摘自1936年10月的《怪异故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[wɪtʃ] - ['bɜːrnɪŋ]
Witch - Burning
巫婆 - 燃烧

女巫焚烧

[baɪ] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kaʊnsəlmən]
By MARY ELIZABETH COUNSELMAN
经过 玛丽 伊丽莎白 顾问

作者：玛丽·伊丽莎白·康塞尔曼

[ðeɪ] [bəːnd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn] ['bɪŋgəm] [skwer]
They burned a witch in Bingham Square
他们 烧伤 一个 巫婆 在 宾厄姆 正方形

他们在宾厄姆广场烧死了一个女巫

[læst]['fraɪdeɪ][ˌæftər'nuːn] .
Last Friday afternoon .
最后的 星期五 下午 .

上周五下午。

[ðə; ði] ['fægət] - [smoʊk] [wʌz; wəz] [blækər] [ðæn; ðən]
The faggot - smoke was blacker than
这 柴草 - 抽烟 曾是 更黑 比

香烟的烟雾比.....更黑

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] ;
The shadows on the moon ;
这 阴影 在 这 月亮 ;

月亮上的阴影;

[ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['streɪndʒli] [griːn]
The licking flames were strangely green
这 舔舐 火焰 是 奇怪的 绿色的

舔舐的火焰呈现出一种奇异的绿色。

[laɪk] [fɑːks] - ['faɪər][ɑːn][ðə; ði][fen] . . .
Like fox - fire on the fen . . .
喜欢 狐狸 - 火 在 这 分 . . .

如同沼泽上的狐火.....

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði]['gɑːdli][foʊk]

And	she	who	cursed	the	godly	folk
和	她	WHO	被诅咒的	这	敬虔的	民间

而她，就是那个诅咒神圣子民的人。

[wɪl] ['nevər] [kɜːrs] [ə'gen] .

Will	never	curse	again	.
将要	绝不	诅咒	再次	.

我再也不会说脏话了。

[ðeɪ] [bəːnd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn] ['bɪŋgəm] [skwer]

They	burned	a	witch	in	Bingham	Square
他们	烧伤	一个	巫婆	在	宾厄姆	正方形

他们在宾厄姆广场烧死了一个女巫

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] .

Before	the	village	gate	.
前	这	村庄	门	.

在村口之前。

[ə; eɪ]['hʌsˌwaɪf] [reɪzd] [ə; eɪ] ['skɪni] [hænd]

A	huswife	raised	a	skinny	hand
一个	妻子	提高	一个	瘦骨嶙峋的	手

一位妇人举起了一只瘦骨嶙峋的手

[tuː; tə] [dæm] [hɜːr; hər] , [tens] [wɪð; wɪθ] [heɪt] .

To	damn	her	,	tense	with	hate	.
到	该死	她	,	紧张	和	恨	.

恨她入骨，充满仇恨。

[ə; eɪ] ['hʌkstər] [θruː] [ə; eɪ]['dʒægɪd] [stoʊn] —

A	huckster	threw	a	jagged	stone	—
一个	兜售者	扔	一个	锯齿状	石头	—

一个小贩扔了一块尖锐的石头——

[hɜːr; hər]['pælɪd] [tʃiːk] [ræn] [red] . . .

Her	pallid	cheek	ran	red	.	.	.
她	苍白	脸颊	跑	红色的	.	.	.

她苍白的脸颊泛起了红晕.....

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['skɔːnf(ə)l][ɪn]

But	there	was	something	scornful	in
但	那里	曾是	某物	轻蔑的	在

但其中却带有一丝轻蔑的意味。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][held][hɜːr; hər] [hed] .

The	way	she	held	her	head	.
这	方式	她	握住	她	头	.

她昂着头的姿势。

[ðeɪ] [bəːnd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn] ['bɪŋgəm] [skwer] ;

They	burned	a	witch	in	Bingham	Square	;
他们	烧伤	一个	巫婆	在	宾厄姆	正方形	;

他们在宾厄姆广场烧死了一个女巫;

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['terər] - [waɪld] .

Her	eyes	were	terror	-	wild	.
她	眼睛	是	恐怖	-	荒野	.

她眼中充满了恐惧和狂野。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] , [ə; eɪ] ['kʌmli] [meɪd] ,

She	was	a	slight	,	a	comely	maid	,
她	曾是	一个	轻微	,	一个	漂亮	女佣	,

她身材娇小，是个容貌姣好的女仆。

[noʊ]['tɔːlər][ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] .

No	taller	than	a	child	.
不	更高	比	一个	孩子	.

身高不超过儿童。

[ðeɪ] [baʊnd][hɜːr; hər][fæst] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪk]

They	bound	her	fast	against	the	stake
他们	边界	她	快速地	反对	这	赌注

他们将她牢牢地绑在木桩上。

[ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [fɪr] . . .

And	laughed	to	see	her	fear	. . .
和	笑了	到	看	她	害怕	. . .

看到她害怕的样子，他笑了.....

[hɜːr; hər] [red] [lɪps] ['mʌtəd] ['siːkrət][wɜːrdz]

Her	red	lips	muttered	secret	words
她	红色的	嘴唇	低声说道	秘密	字

她红润的嘴唇低声呢喃着秘密的话语

[ðæt] [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [hɪr] .

That	no	one	dared	to	hear	.
那	不	一	敢于	到	听到	.

没人敢听。

[ðeɪ] [bəːnd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn] ['bɪŋgəm] [skwer] —

They	burned	a	witch	in	Bingham	Square	—
他们	烧伤	一个	巫婆	在	宾厄姆	正方形	—

他们在宾厄姆广场烧死了一个女巫——

[bʌt; bət] [er] [ʃiː; ʃi] [swuːnd] [wɪð; wɪθ][peɪn]

But	ere	she	swooned	with	pain
但	埃雷	她	晕倒	和	疼痛

但在她因疼痛昏厥之前

[ænd; ənd] [er] [hɜːr; hər][boʊnz][wɜːr; wər]['sɑːd(ə)n] [æʃ]

And	ere	her	bones	were	sodden	ash
和	埃雷	她	骨头	是	烂	灰

而她的骸骨尚未化为湿漉漉的灰烬。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [reɪn] ,

Beneath	the	sudden	rain	,
下面	这	突然	雨	,

突如其来的暴雨之下，

[ʃiː; ʃi][set][hɜːr; hər][mɑːrk][ə'pɑːn][ðæt] [θrɔːŋ] . . .

She	set	her	mark	upon	that	throng	. . .
她	放	她	标记	之上	那	人群	. . .

她在人群中留下了深刻的印象.....

[fɔːr; fər][taɪm][kæn; kən][nɑːt] [ɪ'reɪs]

For	time	can	not	erase
为了	时间	能	不是	删除

时间无法抹去一切。

[ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['æŋgwɪʃt] [kraɪz] ,

The	echo	of	her	anguished	cries	,
这	回声	的	她	痛苦的	哭泣	,

她痛苦哭喊声的回响，

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .

The	memory	of	her	face	.
这	记忆	的	她	脸	.

她那张脸的记忆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神